



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

០០១/No: ១៣១០/១/២/៣

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
Pre-Trial Chamber
Chambre Préliminaire

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ថ្ងៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
..... 10 / 09 / 2010

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier:..... Uch ARUN

**តាមការប្រាប់ពាក្យរបស់ខ្ញុំ និងតាមការសហប្រជាជាតិ និងអនុលោមតាមច្បាប់ស្តីពី
ការបង្កើតឱ្យមានអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ដើម្បីកាត់សេចក្តីឧក្រិដ្ឋកម្ម
ដែលបានប្រព្រឹត្តទៅក្នុងរយៈកាលនៃកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ**

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/កសលស (អបជ ៧១)

ចំពោះមុខ: ចៅក្រម រូន គឹមសាន
ចៅក្រម Rowan DOWNING
ចៅក្រម និយ ផុល
ចៅក្រម Catherine MARCHI-UHEL
ចៅក្រម ម៉ែន ពេជ្រសារី
កាលបរិច្ឆេទ: ថ្ងៃទី១០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០

ប្រធាន
ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
..... 10 / 09 / 2010

ម៉ោង (Time/Heure):..... 18:15

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier:..... Uch ARUN

សាធារណៈ:

**សាលាដំបូងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ជាបន្ទាន់របស់លោក អេរៀង សារី ប្រឆាំងទៅនឹងសេចក្តីសម្រេចរបស់
ក.ស.ច.ស បដិសេធមិនទទួលយកការដាក់ឯកសារចម្លើយតបរបស់លោក អេរៀង សារី
ទៅនឹងដីកាសន្និដ្ឋានស្ថាពររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា អនុលោមតាមវិធាន ៦៦
និងសេចក្តីសង្កេតបន្ថែម និងសំណើសុំផ្អាកដំណើរការនីតិវិធី**

សហព្រះរាជអាជ្ញា
ជា ណាង
Andrew CAYLEY

ជនត្រូវចោទ
អៀង សារី

សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
យូ ប៊ុនឡេង
Marcel LEMONDE

សហមេធាវីការពារក្តីជនត្រូវចោទ
អាង ឧត្តម
Michael G. KARNAVAS



មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

នី ច័ន្ទធី

Mahdev MOHAN

Lima NGUYEN

គឹម ម៉េងឃី

ម៉ុច សុវណ្ណារី

Elizabeth-Joelle RABESANRATANA

Annie DELAHAIE

Philippe CANONNE

Martine JACQUIN

Fabienne TRUSSES-NAPROUS

Françoise GAUTRY

Isabelle DURAND

Christine MARTINEAU

Laure DESFORGES

ឡោ ជុនធី

ស៊ីន សុវន

ហុង គឹមសួន

គង់ ពិសី

Silke STUDZINSKY

Olivier BAHOUGNE

Marie GUIRAUD

Partirck BAUDOUIN

ជេត វណ្ណលី

ពេជ អង្គ

យុង ផានិត

Julien RIVET

Pascal AUBOIN

Ferdinand DJAMMEN-NZEPA

Emmanuel ALTIT

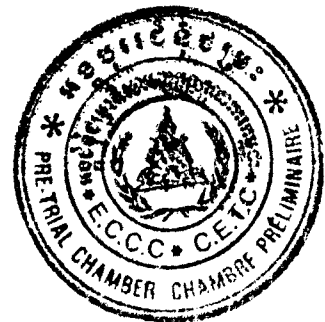
Emmanuel JACOMY

Barnabe NEKUIE

Nichole DUMAS

Daniel LOSQ

វ៉ែន ពៅ



សាលដីកាសាលាដំបូងខ្មែរក្រហមជាបន្ទាន់របស់លោក អៀង សារី ប្រឆាំងទៅនឹងសេចក្តីសម្រេចរបស់ ក.ស.ច.ស បដិសេធ ២
មិនទទួលយកការដាក់ឯកសារចម្លើយតបរបស់លោក អៀង សារី ទៅនឹងដីកាសន្និដ្ឋានស្តីពីការបញ្ជាក់សហព្រះរាជអាជ្ញា អនុ
លោមតាមវិធាន ៦៦ និងសេចក្តីសង្កេតបន្ថែម និងសំណើសុំផ្អាកដំណើរការពិចិវិធី

អង្គបុរេជំនុំជម្រះនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា (“អ.វ.ត.ក”) បានទទួល “បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ជាបន្ទាន់របស់លោក អៀង សារី ប្រឆាំងទៅនឹងសេចក្តីសម្រេចរបស់ ក.ស.ច.ស បដិសេធមិនទទួលយក ការដាក់ឯកសារចម្លើយតបរបស់លោក អៀង សារី ទៅនឹងដីកាសន្និដ្ឋានស្ថាពររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា អនុលោមតាមវិធាន ៦៦ និងសេចក្តីសង្កេតបន្ថែម និងសំណើសុំផ្អាកដំណើរការនីតិវិធី” (“បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍”)^១ ដែលសហមេធាវីការពារក្តី អៀង សារី បានដាក់ប្តឹងនៅថ្ងៃទី៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០ ប្រឆាំងនឹងសេចក្តី សម្រេចរបស់ ក.ស.ច.ស ដែលបានបង្គាប់ឱ្យក្រុមបញ្ជីបដិសេធមិនទទួលយកការដាក់ (“សេចក្តីជូន ដំណឹងដែលត្រូវបានជំទាស់”)^២ ឯកសារចម្លើយតបរបស់លោក អៀង សារី ទៅនឹងដីកាសន្និដ្ឋានស្ថាពរ របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា អនុលោមតាមវិធាន ៦៦ (“ចម្លើយតប”)^៣។

អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានសម្រេចប្រកាសសេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួនលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នាពេលនេះ។ សេចក្តី សម្រេចដោយមានសំអាងហេតុលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះ នឹងត្រូវចេញប្រកាសនាពេលសមស្របខាងមុខ។

ហេតុដូច្នេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះសម្រេចជាឯកច្ឆ័ន្ទ៖

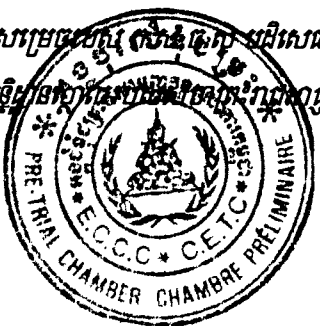
- ១. ទទួលយកបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍។
- ២. បដិសេធសំណើសុំបើកសវនាការ និងផ្អាកដំណើរការនីតិវិធី ដោយសារមិនមានលក្ខណៈ ចាំបាច់។
- ៣. បង្គាប់ឱ្យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដាក់ចម្លើយតបចូលទៅក្នុងសំណុំរឿងជាបន្ទាន់។

^១ បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ជាបន្ទាន់របស់លោក អៀង សារី ប្រឆាំងទៅនឹងសេចក្តីសម្រេចរបស់ ក.ស.ច.ស បដិសេធមិនទទួលយក ការដាក់ឯកសារចម្លើយតបរបស់លោក អៀង សារី ទៅនឹងដីកាសន្និដ្ឋានស្ថាពររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា អនុលោមតាមវិធាន ៦៦ និងសេចក្តីសង្កេតបន្ថែម និងសំណើសុំផ្អាកដំណើរការនីតិវិធី ចុះថ្ងៃទី៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០ D390/1/2/1 (“បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍”)។

^២ សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការដាក់ពាក្យបណ្តឹងមានលក្ខណៈមិនគ្រប់គ្រាន់ ចុះថ្ងៃទី២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០ (“សេចក្តីជូនដំណឹងដែល ត្រូវបានជំទាស់”)។

^៣ ចម្លើយតបរបស់លោក អៀង សារី ទៅនឹងដីកាសន្និដ្ឋានស្ថាពររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា អនុលោមតាមវិធាន ៦៦ និងសេចក្តី សង្កេតបន្ថែម ចុះថ្ងៃទី១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០ D390/1/2/1.3 (“ចម្លើយតប”)។

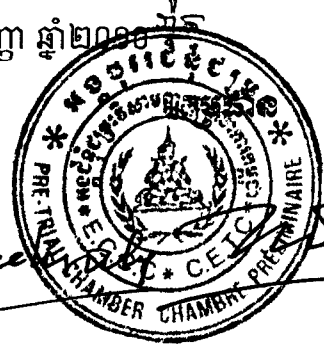
សាលដីកាលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ជាបន្ទាន់របស់លោក អៀង សារី ប្រឆាំងទៅនឹងសេចក្តីសម្រេចរបស់ ក.ស.ច.ស បដិសេធមិនទទួលយកការដាក់ឯកសារចម្លើយតបរបស់លោក អៀង សារី ទៅនឹងដីកាសន្និដ្ឋានស្ថាពររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា អនុលោមតាមវិធាន ៦៦ និងសេចក្តីសង្កេតបន្ថែម និងសំណើសុំផ្អាកដំណើរការនីតិវិធី



អនុលោមតាមវិធាន ៧៧(១៣) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង សាលដីកានេះបិទផ្លូវតវ៉ា។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី១០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៩

ចៅក្រមអន្តរប្រទេសនៃសាលដីកានេះ



Handwritten signatures of Rowan Downing, Seng Chhun, Catherine Marchi-Uhel, and a fourth official.

Rowan DOWNING សំយ ចុល Catherine MARCHI-UHEL ម៉ែន ពេជ្រសារី ប្រធាន គីមសាន

សាលដីកាលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ជាបន្ទាន់របស់លោក អៀង សារី ប្រឆាំងទៅនឹងសេចក្តីសម្រេចរបស់ ក.ស.ច.ស បដិសេធ មិនទទួលយកការដាក់ឯកសារចម្លើយតបរបស់លោក អៀង សារី ទៅនឹងដីកាសន្និដ្ឋានស្តីពីការបញ្ជូនសហព្រះរាជអាជ្ញា អនុលោមតាមវិធាន ៦៦ និងសេចក្តីសង្កេតបន្ថែម និងសំណើសុំផ្អាកដំណើរការនីតិវិធី